

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتیجی فکراتدن باحت مصور
جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سنه نك آبونسی ۳۲ غروشدر .

مخانی بالجله ارباب قله آجیقدر . هر الی
قلم طوتان یازمه بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « ماومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

ای شهریار دی نم
ای ناجدار محترم
سایه کیده مسعود در ام
لطیفه شاداندر قلم
عالم سراسر شادمان
آتش زنده آسمان
ای ظل بک مستعان
هر کس سکا دعه خوان
باشدن باشه هپ ملک
اولدی ریان عاطفت
فیضه هر دی معرفت
اولدی قرین مسعدت
ای شهریار ناجدار
ای سرور عالی نبار
بودور عدل دی قرار
اولسون همیشه یابداز
چورومده انک رشده معلمه اولیسی
خدیجه نوریه



ولی نعمت عالم ، روان جسم ام
شرف فزای سریر کبیر عثمانی
کریم وعادل وغازی فی معادله
جناب حضرت سلطان حمید خل ثانی
جهانی ایلدی مستغرق سرور و جود
جلوسی ایله انک ذات بک سبحانی
بولطف حی وود . همه ظل بزداندر
عدالتی ایله معمور بنای امکانی
بو اولیه رشب وروز سیرت افروزکه
منور اجمده دایم شباهی اکوانی
آلهی شوکت و شان بو شاه دورانک
دمادم ایله فروز نور قرانی

ع ن



ای مهر معلا ، سنک ای مهر خلافت
تقدیس ایدجک محشره دک نامکی امت
هر یرده بوکون :وق وصفا اولمه سائر
پایان بولماز خامه فیوضاتکه دایر
تا محشره دک ذاتک تقدیس ایله حرمت
وجد اور اولور عاله انوار سریرک
نور ایدیور ملککی خورشید منبرک
باله سنک کلدی دنیاه نظیرک
ذاتکله سنک فیض ایدر اورنک خلافت
معاونات و ثروت غنای
هیبت تحریره سندن
احسان



تاریخ

دور دجه دنیا شوکله (بادشام جوق پشا)
بر لطف مخصوص خندادر عالمه روز جلوس
عرض عبودیت ایدر تاریخ جوهرله منبر
جوق شانی کوندر دولته شور و فیروز جلوس

۱۳۲۰

تلفراف و پوسته نظارت علمی اداره
مجلس اعضا علمی انضمامیه باش کابی

منیر



ترتیب نه در . ترتیب تون فضائلک عنوانی
و محمدک غایه سی اولان برادر درک برانسانک
سعادت مادیه و معنویه سی بونکله قشدر .
بر بوستانک نظارت و حضارتی اشجار
وازهارینک حیاتی اصل بر بوستانی ک
نظارت وار و اواسقانه محتاج ایسه برانچیه
نک اشجار و ازهارندن فرقی اولیان جو جقارک
صفات و اخلاقک صلاحی دخی ترتیبه مبدیه سینه
موقوفدر .

ابون اولادک ترتیبه سی خامه سنده اتمامدن صوکره
معاملت دست تعلیمه ورمه جکدر .

ایشته اوکوندن اعتبار اولادک ترتیبه
سندن معاملت دخی دائرة مسئولیت کیره جکی
معلوم و بدیدارد .

بولک ایچون اویسته حیاته سیبیت ورن
اولادینک ادبی دینی مادی معنوی ترتیبه سینه
لازم کان عنایت و فداکاری دریغ اتمامست
و معلمه دخی دست ترتیبه سینه تودیع اولنسان
اولادامک مستقیده منه دیتی اقتضا ایدن
موادی تعلیمدن کیر و طور ماق اهم و الزمدر .
ادی دینی مادی ترتیبه اعمال
انسانیه نک اک شریف و غایه سی واک نیل
مقصیددر .

چونکه ترتیبه مادیه اجسام و ابدانک تقویه
و قوامه . ترتیبه علمی علوم و فون حبله و صنا

یع نفیسه نک تقدیمه ترتیبه ادبیه اخلاق
کالیله سبل سعادتک علمنه معیشک معرفتسه
ترتیبه دینی نفسک تهذیبسه علمنه وسیله در .
ابون و معلمه اولادک ترتیبه سینه اولا
اعصاب و عضلاتک قوتی جسمک نحو و صلابتی
مستکمل اولان بدنی علمله نایا کانه و امیال
عقیقه نک وجود سینه بادی فضیلت و زاهدت واسطه
اولان قانی فکری علمله سوق ایتمک اخلاق
تا یکدایه دیکی واجابنددر .

حقیقت و ماهیتی فضیلت و منفعتی اکلا
شایدنندن ایکنجی بر مقاله ده بوترتیبک آجال
و مرابتندن بحث ایدیه جکدر .



فتح جلیل قسطنطنیه

ایعید مفاخره ملیه عثمانیه سزه عائد شانی ، شرقی
صحافت تاریخیه سزه اک کزین و مبارک بر « نسخه
نفیسه » دل آویزی عبد مبارک ملیون بولان روز
جلوس میامن مأنوس حضرت شهریار اعظمیه
متصادف روز فیروزده نشره موفق اولش بولتی
« مطبوعه عاجزانه من » ایچون نبوکله نه عالی برشر فدر!
« عثمانلیک اوروناده طرز تاسی » یاخود
« فتح جلیل قسطنطنیه » نامدنکی بو اثر معرفت کستر
هر عثمانلیک پیرایه حافظه مخفرتی اوله جی بوقعه
مشهوره تاریخیه نک بارلاق . مقصد بر تاریخ نفیس
بدیدر . بوقیتی اثری عدیله اقتدار علمی و قلمیه لرینی
پک جوق آثار مفیده عسکریه بی کتبخانه عرفان
ملیمه اهدا آتش اولقله هرکه طامعش اولان
مکتب فون حریبه شاهانه طویجی و فن اسلحه
و بالیق علمی عموم طویجی و استحکام قومیه سی
اعضاسندن وارکان حریبه میرالزین ساداتو
احمد مختاریاش حض تلرینک محصول خامه برکریده .
لریدر . « فتح جلیل قسطنطنیه » معتبار اسلوب کزین
ایله پک بارلاق برطرز ادبیه قلمه آتیش برائر
نفیدر . دینله یلورکه شو طرز بدیده یارلش . بو درجه
طوغری ، مصعب محاکات تاریخیه بی معنوی بولمش
تاریخی برائر نفیس هنوز کتبخانه عرفانیزی
رواقی طراز معرفت اتمامدر .

موضوعنک علونتی ، ترک قیمت واهمیتی
نظر اعتباره آلمش اولان مطبوعه عاجزانه من بیوک
برفداکاری اختیار ایدرک جدأ زده طباعتک بر
آنمود نفاسی عد ایدیه جک درجه ده ظریف ،
نفیس بر اثری عدیل تمثیل وجوده کتیرمشدر .
اوچووز بیوک صحیفه دن مرکب اولان بو « تاریخ »
رعنا و فی باهوق الماده نفیس برکاغه مطبوعدر . بر
جوق تاریخی ، مکمل لوحه زله تزیین ایدمشدر .

« معلومات مطبوعه » سنک شمدیه ی قدر طبع ایدیه
آثار نفیسه تمثیله نک جدأ اکممتا ، اک طر بقرندن
معدود بولان « فتح جلیل قسطنطنیه » به یالکر
یکری غرورش فیات وضع ابتدک . بو کوکندن
اعتباراً « معلومات کتبخانه سی » بو اثر نفیسی توزیع
ایتمکدر . هر بر عثمانلیک حرز جان اتخاذ ایده .
جکی صنعت طباعت نقطه نظرندن بویه بی عدیل
و مفاخر ملیه سزه عاجز بر اثر بی بدلی اشتراک شتاب
ایله کتبخانه لرینی تزیین ایتمک املی اظهار ایدیه جکاری
شبه دن و اوستدر .

فیاتی بکری غروش .

شهر مکتوبی

شهر مکتوبی صوکیجی اولان ۸۸۸۸۸۸
جزوده داخل اولدینی حالد درت جلد اوزرنه
ترتیب قلمشدر . حکمت آمیز برطاق فقرات لطیفه
و جزیلهدن مرکب اولان شهر مکتوبی قش
موسنده خوشه وقت یکیرمک ایچون اوقونه جی
اثرک ک کزیده لرنددر . هر جزئی ۳۰ یاره ،
درت جلد بردن اشترا اولدینی حالد ۳۰ غروشدر
پوسته یاره سی طشرده ساحل ایچون ۱۰۰ یاره
داخل ایچون ۳ یقی غروشدر . تمهه اجرینی
اللی یاره در .

بر صفحه جنایت

اوج آتی منجاوز مد تدیری بوی (معلومات)
غزیه سینه تفرقه صوویله اثر ایدیلن (بر صفحه
جنایت) عنوانی رومان بو دفعه کتاب اولور

تمثیل وساحه انتشاره وضع اولمشدر . رومانک
موضوعی اسلوب تحریری حقیقه بوراده معلومات
اعطاسنه لزوم یوقدر . ترتیبک صفحه خاصه
اعتنا اولنوب کوزل کاغذ اوزرنه طبع ایدیلن بو
مراق آنکیز لطیف رومان ۷۰۸ صفحه اک
قوجامان بر جلد تشکیل ایدیه ک حالد اجریت
بحریره ، ترتیبه و مصارف طبعیه هر طرفه قالسونه
کاغذ هاسنی بیه اوده یه مین یالکر بش غروش
قاله مطبوعه مزده صالقه دره . قیابک بوجزیمتی
رومانی غنیه مرک تفرقه ستوننده مطالعه ایدر
استحسان و تقدیر یوران قارئین کرامتدن بعضدر .
ینک آرزو و اختطاری انتاج ایدمشدر . رومانک
ابتدالیده بوزرجه مظهر رغبت اوله جی کسدر
مدیکز ایچون زیاده فورمه تمثیل ایدیرمه مش
ایله . دینک ایستزکه موجودی آزد . بنابرین
بر نسخه ایدرک آرزو سنده بونانظرک وکت .
وزمایلہ آلکری توصیه ایدر . سواحل ایچون
فی اصلی اولان بش غروشه آتیش داخل ایچون
مقتضای باره پوسته اجریتی ضم ایدیه ک کوندر تلیدر
تمهلی اولورق ارسالی اشعار ایدیه جکارک بو
مقداره الی یاره دها علاوه ایلدری لازمدر .
تقدیمه قلمنه پوسته بوی ده کوندر یارسه قبول اولور .

طاهر بک مطبوعه سی
باب عالی حاد سنده نومرو ۴۰

مکمل ماکنه ل و آلات و ادوات
طبعیه مالک اولان مطبوعه من ترجه ،
عربیجه ، فارسی ، فرانسجه ، المانیجه ،
انگریزجه ، ایتالیانجه ، روسجه ، بلغاریجه
رومیجه ، ارمنیجه ، یهودیجه هر نوع
کتب و رسائلک صورت مطبوعه و نفیسه ده
طبعی تمهه ایلر .

السنه مکرره حروفاتیل و ایغورغرافیا
ایله قارت دو ویزیتلر ، تبریک نامه
اوراق تجارتیه ، دفاتر متونعه و بیلده لره
و محاکمه متعلق هر نوع اوراق ، فانوره ،
پولیمه قامیبال طبع اولونور .
طشرندن طبع ایدیریه جک دفاتر
و سازینک نمونه سیله عدد طبعی و کاغذینک
جنسی بیلدرمک کافیدر . در حال فیاتی
بیلدر یلور .

فطوغرافلی کوندر لیک حالد
رنکی و رسمتی قارت دو ویزیتلر دخی
بایلور . فیاتلر اهوردر .

انسان و اخلاق

بوسرنامه ایله تحریر و نشر اولان رساله علم
جلیل اخلاق روحی و زیدیه سی مقامنه یجه بیانات
مهمه بی حاوی اولوب انسان کامل اولتی ایچون
افتضا ایدن فضائل اخلاقیه بی اجماعدر .
اولادینه یجی اولان پدرلر بو اثری هرکدن
اول مطالعه و اشتراک شتابان اولری الزمدر

طوغرود رئیس

سر آمدان امرای اسلامه دن و دور سلیمانی
قهرمانندن ملوغرود رئیسک کتمکشن وقوعات
حریبه ایچنده کیمش اولان حیاتی حاکم برحکایه
تاریخیه در . مشاهد ایداشندن (علی رضا سینی)
پک افندی طرفندن پک خوش رسالوب کزین یاره
تحریر اولمشدر . فیاتی ۲ : غروشدر .

مدیر مسئول محمد طاهر : محمود